

# Manejo Radial

El Recurso Comercial, de Programación y de Ventas

RÁDIO GRAFÍA

## Crece radio indigenista

Por Gabriel Sosa Plata

**C**HERÁN, México. Aquí la radio es algo más que un medio de difusión o entretenimiento. Es un sostén muy importante de las tradiciones y creencias de los purépechas, grupo indígena que habita en esta boscosa pero muy pobre región del estado de Michoacán.

"Nuestro trabajo hacia las comunidades es valioso porque enlazamos a nuestra gente a través de la radio", dijo Ignacio Márquez, productor radiofónico de XEPUR-AM La Voz de los Purépechas. "Este medio es una buena vía de unión y fraternidad".

Ubaldo Felipe Cruz, de la comunidad de Comuachén, es otro de los pobladores que tomó la decisión de integrarse a la radio como locutor bilingüe y redactor de XEPUR-AM. "Yo dejé el arado para venir a trabajar aquí", dijo Cruz, "porque esta radio es para nuestra cultura purépecha".

A su vez, Irma Granados Montalvo, locutora de XEPUR de la región de la Cañada, dijo sonriente después de presentar en lengua purépecha una melodía de la región: "El trabajo de la radio me gusta mucho. Siento que estoy ayudando mucho a mi gente."

### Muchas necesidades

La XEPUR-AM, la Voz de los Purépechas, 830 kHz, es una de las 16 estaciones coordinadas por el Instituto Nacional Indigenista (INI). El INI es un órgano descentralizado del gobierno federal que tiene como fin principal atender y preservar la cultura de más de 9 millones 748 mil indígenas del país pertenecientes a 56 etnias, según estimaciones manejas por el INI en 1996.

Con sus 5 kW de potencia, la XEPUR-AM cubre a una población indígena cercana a las 220 mil personas. Esta población no sólo es de Michoacán sino también de algunos municipios de los estados de Jalisco, Guanajuato y San Luis Potosí, de acuerdo con los datos proporcionados por Enrique Capote de la Subdirección de Investigación del INI.

Si bien la emisora ha logrado cumplir en general con los fines de su creación, hoy se enfrenta al mismo problema que padecen las demás estaciones del Sistema de Radiodifusores Culturales Indigenistas (SRCI). Se trata de la falta de recursos.

"Somos una institución pobre para los pobres", dijo Laura Leticia Cervantes Naranjo, directora de la



XEPUR. "Nuestro presupuesto es de apenas 120 mil pesos anuales y con esto debemos pagar sueldos, mantenimiento del equipo, teléfono, material de trabajo... todo."

Este bajo presupuesto se ha visto reflejado en la reducción de personal. Cuando se inició el proyecto de la radio indigenista, trabajaban entre 23 y 25 personas por estación. Ahora hay una plantilla de sólo 12 en cada una de ellas.

En el caso de La Voz de los Purépechas, tal disminución ha afectado la atención a los indígenas de la región. "Antes había gente para investigar y hacer, con base en este trabajo, producciones de calidad para los radioescuchas", dijo Cervantes. "En estos momentos no sólo no investigamos, sino también tenemos dificultades para atender las solicitudes que nos hacen las comunidades para estar en sus celebraciones".

Cervantes afirma que las dificultades se incrementan ante la falta de una política de comunicación indígena. "En la actualidad las estaciones están fragmentadas porque trabajan directamente con las delegaciones de INI; ya no hay unidad", dijo Cervantes. "La Subdirección de Radio del INI nos reunió a los representantes de las emisoras para definir estrategias conjuntas, pero esto ya pasó a la historia".

Aún así, el INI piensa que está en lo correcto y por ello abrirá este año y con el mismo número de empleados

Vea XEPUR, página 27 ►

### ALTRONIC RESEARCH INC.

Performance By Design

### Model 3500 Digital Calorimetry

For Air or Water as featured at NAB '96

Altronic Research will retrofit\* your existing Altronic air-cooled load with state-of-the-art Digital Calorimetry for the price of the calorimetry option.

\*Customer responsible for shipping charges to and from factory.

 ALTRONIC RESEARCH INC.

P.O. Box 249 • Yellville, Arkansas 72687 • 501-449-4093 • Fax: 501-449-6000

# Radio indigenista

► XEPUR, de la página 25  
dos nuevas estaciones con 5 kW de potencia cada una: en Tuxpan, Michoacán (la XETUMI); y en Copainalá, Chiapas (la XECOPA), según datos proporcionados por Emilio Meza, jefe del departamento de Apoyo a Operación del INI.

## ¿Censura?

Desde su fundación en 1982, la XEPUR se fijó como objetivo capacitar y dar espacio a los purépechas para que ellos mismos propusieran e hicieran los programas a transmitir. Este fin, a juicio de Cervantes y de los colaboradores indígenas, se ha cumplido a medias debido a varios factores.

Uno de ellos es la falta de apertura política y libertad de expresión, sobre todo ante el surgimiento del levantamiento armado del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) en Chiapas durante 1994.

"Cuando apareció el EZLN, el gobierno mexicano nos limitó la información sobre el levantamiento indígena", dijo Cervantes. "Nada más se transmitía lo que el INI nos mandaba. Sin embargo, ese problema ya no existe; incluso hemos tenido programas con gente del EZLN".

Pero Ignacio Márquez de la comunidad purépecha piensa distinto: "Nuestro problema principal es que nos detienen, no puedes decir exactamente todo lo que se debiera decir", dijo Márquez. "De pronto te dicen que estás en la radio y que tú eres oficial, que eres del gobierno y que nos cuidamos de lo que decimos."

El otro factor radica en la todavía baja participación de la población en la radio. "La respuesta es poca", dijo Cervantes. "Y esto es comprensible ante las ocupaciones de la gente que es muy trabajadora y que trata de salir de su marginación".



La dificultad aumenta con los jóvenes. "No nos escuchan los muchachos de entre 15 y 25 años de edad porque piensan que estamos atrasados al hablar en purépecha", dijo Cervantes. "Nuestro reto es lograr que ese sector nos escuche y así contribuir para que sus tradiciones sigan vigentes".

Por lo pronto, La Voz de los Purépechas ha tenido algunos cambios en su programación para atraer a más radioescuchas. Uno de los programas nuevos es "X'Rock", hecho por un habitante de Cherán y que trata sobre rock alternativo en español y en purépecha.

También destacan los programas "K'uanarhi", dedicado a los conceptos de la filosofía purépecha; "Monografía", sobre la historia de las comunidades purépechas; "Cultivando amigos", en el que se transmiten mensajes y música diversa, y "Arriba el norte" con música norteña.

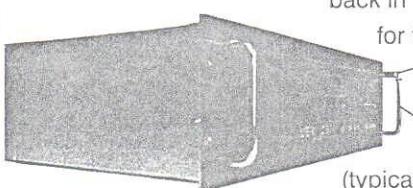
De igual forma, la estación tiene las puertas abiertas para hacer coproducciones con otras instituciones que atienden a los indígenas. Esto ya fue aprovechado por la Organización Ribereña contra la Contaminación del Lago de Patzcuaro y por Alcohólicos Anónimos.

Los trabajadores de XEPUR han hecho su petición en este sentido con base a la sugerencia de sus radioescuchas. Sin embargo, no ha habido respuesta de la Comisión Estatal de Derechos Humanos ni de la Delegación Estatal del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS, un organismo de salud).

Gabriel Sosa Plata es periodista especialista en medios de comunicación que contribuye regularmente con artículos para Radio World desde México. Puede comunicarse con el señor Sosa al teléfono: +52-5-597-7288.

## BEXT IS AT IT AGAIN

The company that gave you the first High Performance, Crystal Clear, Cost-Effective, Frequency Agile FM Exciter back in 1985 has a new winner for the Broadcast Industry.



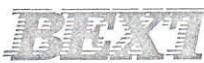
The '97 LEX 25 FM Exciter exceeds 80 dB S/N

(typically better than 85 dB) &

0.03% THD (typically better than 0.02%) and is available at the limited time, rock bottom price of \$1,275. Like all other

BEXT Exciters, it is frequency agile, user friendly and meticulously covered by the global BEXT 2 year warranty.

Call today for your catalog with BEXT's full line of radio & TV exciters, transmitters, amplifiers, boosters, translators and STL's or view it on-line!



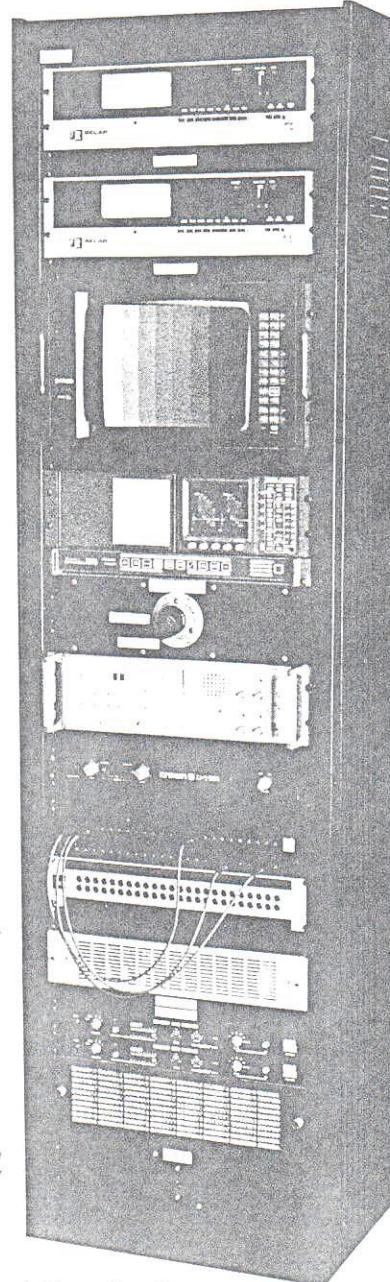
**The Low Power Leader**

1045 Tenth Avenue • San Diego, CA 92101  
619-239-8462 • FAX: 619-239-8474  
<http://www.bext.com> • E-mail: [support@bext.com](mailto:support@bext.com)

Marque el número (82) en la tarjeta de Servicio al Lector

## The Best Of American P.I.E.

(Program Input Equipment)



Broadcast Richmond Prewired  
Program Racks for AM, FM, HF, TV, and MMDS  
arrive 100% ready for many years of work!  
Simply unpack and connect the AC.

**BROADCAST**  
**RICHMOND**

PO Box 1423, Richmond, Indiana 47375 USA

E-mail: [broadcast@infocom.com](mailto:broadcast@infocom.com)  
Tel (765) 966-6468 Fax (765) 966-5505